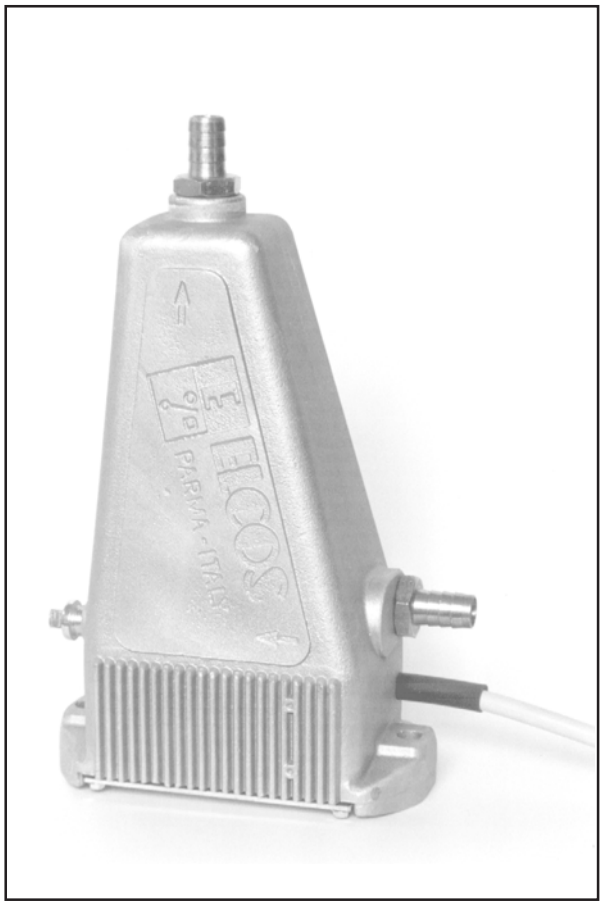
ELCOS® S.r.l.
Via Naviglio Alto, 24/a-43100 PARMA ITALIA
Tel. +39 0521/772021
Fax +39 0521/270218
E-mail: info@elcos.it
HTTP://www.elcos.it

WASSERERWÄRMER

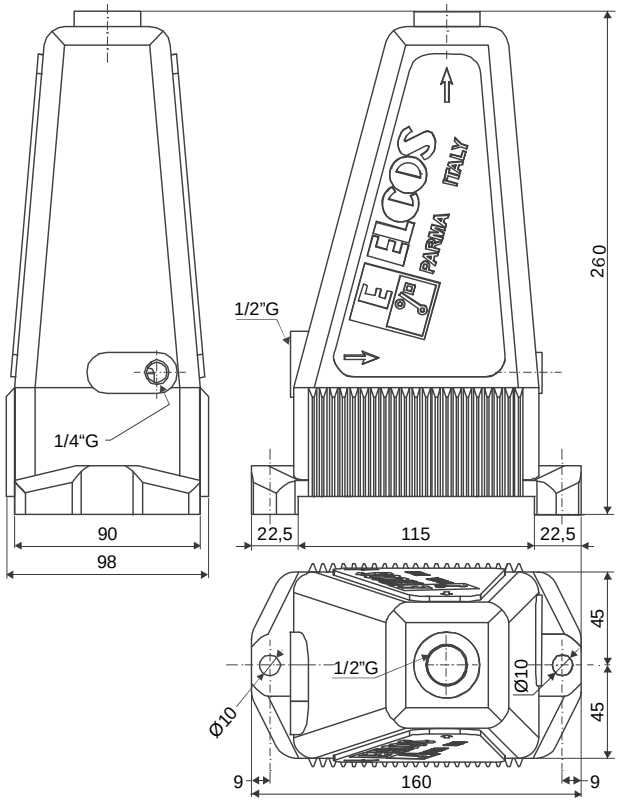
TYP RA - 200/00
RA - 250/00

FÜR DAS ERWÄRMEN DES WASSERS BEI DIESELMOTOREN MIT UMLAUFKÜHLUNG

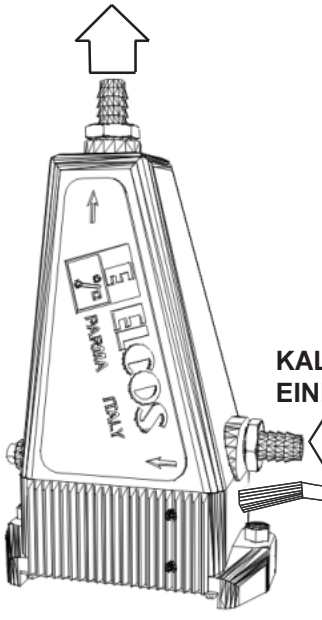
GEBRAUCHS-UND WARTUNGSANLEITUNG



- GERINGE ABMESSUNGEN
- OPTIMALE DURCHSCHLAGSFESTIGKEIT (2000 V)
- BEQUEMES ANSCHLIESSEN MITTELS EINES KABELS
- TEMPERATURAUFRECHTERHALTUNG DURCH INTERNEN THERMOSTAT
- ZUR DIREKTEN MONTAGE AUF DEN MOTOR GEEIGNET



WARMWASSERAUSLAUF



KALTWASSER-EINLAUF

BETRIEB

Der Wassererwärmer verhindert das Absinken der Kühlkreistemperatur unter einen gewissen Wert.
Dieser Wert wird durch einen internen Thermostat geregelt.
Der Wasserumlauf erfolgt nach dem Heizkörperprinzip.

ANSCHLÜSSE

GELB-GRÜN

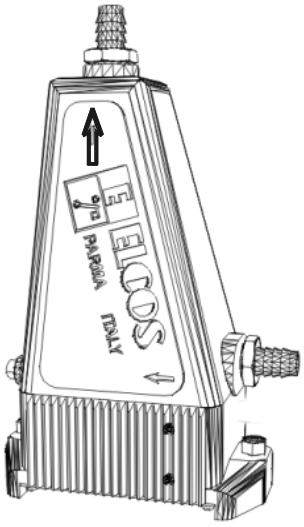
KABELLÄNGE 3 m

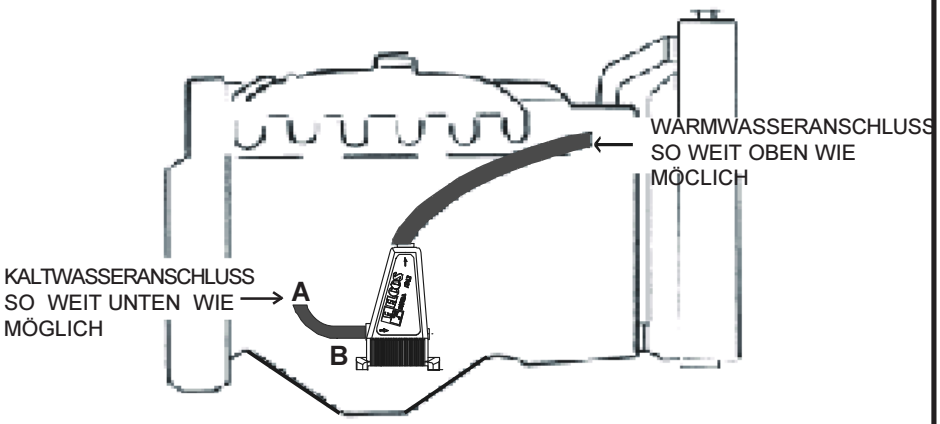
SPEISUNG230 VAC (RA-200/00)
250 VAC (RA-250/00)

Der Installateur muß den Schutz gegen den Speisungskreisüberstrom montieren:
- Schmelzsicherungen 10A - 250V oder
- Selbstschalter 10 A.

INSTALLATION

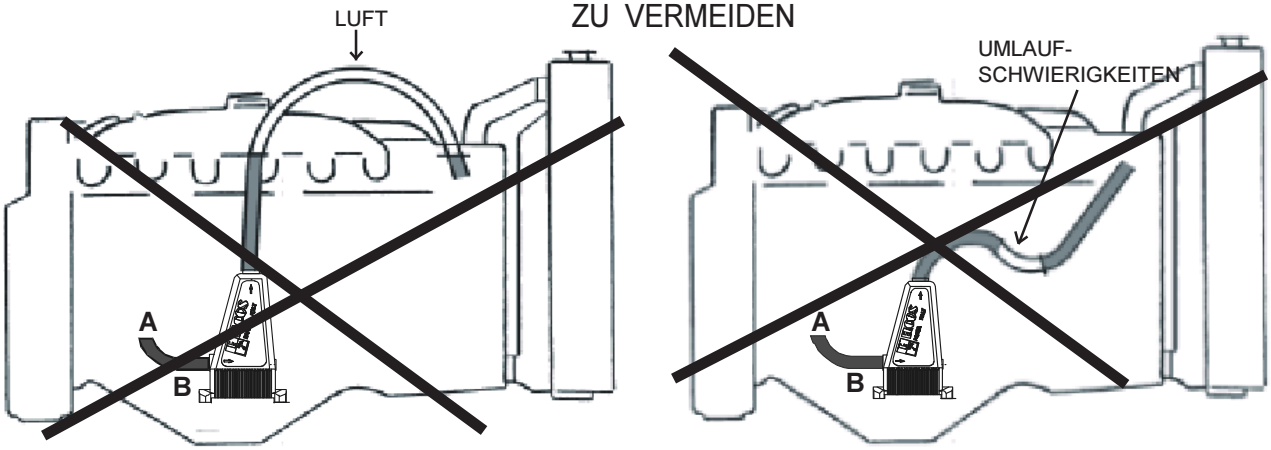
MIT DEM PFEIL
NACH OBEN
MONTIEREN





PUNKT **B** MUSS UNTER
PUNKT **A** LIEGEN

DIE SCHLÄUCHE DÜRFEN KEINE BIEGUNGEN AUFWEISEN, UM EINE SIPHONBILDUNG ZU VERMEIDEN



VOR DEM INBETRIEBNAHME DES ERWÄRMERS MUSS DER KÜHLKREIS ENTLÜFTET WERDEN.

MITGELIEFERTES ZUBEHÖR

2 ANSCHLÜSSE
Schlauchhalter ½" x PG15 Bestell Nr..19.02.51

BESTELLDATEN

ERWÄRMER

TYP RA - 200/00 Bestell Nr. 70.61.02

TYP RA - 250/00 Bestell Nr. 70.61.52

TECHNISCHEN DATEN

SPEISESPANNUNG	230 VAC (± 10%) 50÷60 Hz RA200/00 250 VAC (± 10%) 50÷60 Hz RA250/00
DURCHSCHLAGSFESTIGKEIT ZWISCHEN ENDVERSCHLUSS UND KONTAKTEN	2000V x 1 Minute
ABSORBIERTE LEISTUNG	
TYP RA - 200/00	1000 W
TYP RA - 250/00	1500 W
BETRIEB	DAUERBETRIEB
BETRIEBSTHERMOSTAT	NICHT EINSTELLBAR
- SCHALTET DEN ERWÄRMER AUS	bei 53° C ± 5%
- SCHALTET DEN ERWÄRMER IN	bei 33° C ± 5%
ANSCHLUSSKABEL	FROR 450 / 750 V
SCHUTZGRAD	IP 54
TEMPERATURGRENZEN (NUR WENN STROMVERSORGT)	-20° C ÷ 120 °C
GEWICHT	1800 g

ELCOS
PARMA ITALY

WASSERERWÄRMER
TYP RA - 200/00
RA - 250/00

Dient zum Vorwärmen eines Dieselmotors mit Wasserkühlung, erwärmt die Kühlflüssigkeit.
Ist für die Installation an der Maschine konzipiert.

WARNUNG

Achtung:
die nachstehenden Anweisungen sind genau zu befolgen

- Gut aufpassen, daß die aus dem Gerät austretenden Leiter korrekt angeschlossen werden.
- Die auf Seite 2 angegebenen Installationsanweisungen sind genau zu beachten.
- Das Gerät niemals speisen, wenn keine Flüssigkeit im Innenraum vorhanden ist.
- Während des Betriebs befindet sich das Gerät bei hoher Temperatur (~ 70°C).
- Falls es während des Betriebs erforderlich ist, den Kühlerdeckel zu öffnen, sich mit persönlichen Schutzvorrichtungen vor Spritzern heißen Wassers schützen.
- Es darf kein kalkhaltiges Wasser als Kühlflüssigkeit verwendet werden.
- Abflußaktionen ausführen nur wenn die Vorrichtung kalt und ungespeist ist.

DIESER ERWÄRMER IST NICHT FÜR DEN BETRIEB UNTER FOLGENDEN BEDINGUNGEN GEEIGNET:

- wenn die Raumtemperatur die auf Seite 2 angegebenen Temperaturen überschreitet.
- in Räumen, die durch Einwirkung von Pulver, Rauch, Dampf, Salz und korrosiven oder radioaktiven Teilchen einen hohen Verschmutzungsgrad aufweisen.
- wo der Erwärmer durch kleine Tiere angegriffen beschädigt werden kann.
- in Bereichen mit Brand- oder Explosionsgefahr.
- an Plätzen, wo sich starke Stöße oder Vibrationen auf den Schaltschrank auswirken können.

ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT

Dieser Erwärmer funktioniert nur einwandfrei, wenn er in den Vorschriften für die CE-Kennzeichnung entsprechende Geräte eingebaut wird, denn die Vorrichtung selbst entspricht den Vorschriften der Norm EN50082-1, was jedoch nicht ausschließt, daß in Extremfällen besondere Situationen auftreten können, die zu Betriebsstörungen führen.
Es ist Aufgabe des Installateurs sicherzustellen, daß keine stärkeren, als in den Normen vorgesehenen Störungen auftreten.

BEDIENUNG UND WARTUNG

Die nachstehenden Wartungseingriffe sind wöchentlich vorzunehmen:

- Kontrolle des Zustands der Anschlüsse, Muffen und der Hydraulikanschlußrohre.
- Kontrolle, daß die Klemmen, an die das Gerät angeschlossen ist, festgezogen sind.
- Kontrolle, daß der Mantel des Speisekabels in einwandfreiem Zustand ist. Falls der Speisungskabel beschädigt ist, muß er vom Hersteller ausgewechselt werden.

Einmal jährlich sollte eine Entkalkung der Anlage und eine Kontrolle des Betriebsthermostats erfolgen.

WENN KEINE SCHRIFTLICHE, DAS GEGENTEIL BEZEUGENDE ERKLÄRUNG DES HERSTELLERS VORLIEGT, DARF DIESER ERWÄRMER NICHT ALS KRITISCHE KOMPONENTE IN GERÄTEN UND ANLAGEN EINGESETZT WERDEN, VON DENEN DAS LEBEN VON MENSCHEN ODER LEBENWESEN ANHÄNGT.

Jeder von dem in der vorliegenden Gebrauchs-und Wartungsanleitung angegebenen Einsatz abweichender Einsatz muß vom Hersteller genehmigt werden.

IHR ELEKTRIKER KANN SICH BEI FRAGEN UND PROBLEMEN MIT DIESEM ERWÄRMER JEDERZEIT TELEFONISCH MIT UNSEREN TECHNIKERN IN VERBINDUNG SETZEN

ELCOS
PARMA ITALY

WASSERERWÄRMER

TYP RA - 200/00
RA - 250/00

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

CE

Die Firma Elcos s.r.l. erklärt unter ihrer ausschließlichen Verantwortung, daß die Geräte:

Typ **RA-200/00**
RA-250/00

bei vorschriftsgemäßem und bestimmungsgerechtem Einsatz (vgl. hierzu die beiliegenden Unterlagen) den Richtlinien:

- 2006/95/CE bezüglich des elektrischen Materials bestimmt innerhalb einiger Spannungsgrenzwerte gebraucht zu werden,
- 2004/108/CE bezüglich der elektromagnetischen Kompatibilität und die die Richtlinie 89/336/CEE aufhebt

entspricht, da es unter Beachtung der Einheitsnormen:
EN 50081-1, EN 50082-2, EN60204-1, EN 60529 gebaut ist und funktioniert.

ELCOS® S.r.l.
Strada Naviglio Alto, 24/a
I 43122 PARMA ITALIA
Tel. +39 0521/772021 Fax +39 0521/270218
E-mail: info@elcos.it - HTTP://www.elcos.it

Parma, 03/02/2010
Der Präsident

Walter Consigli